



AT53052, AT53053, AT53054

ORTEZA KRĘGOSŁUPA INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPINE ORTHOSIS USER MANUAL

WIRBELSÄULENORTHESE GEBRAUCHSANLEITUNG

PÁTEŘNÍ ORTÉZA NÁVOD K POUŽITÍ

ORTÉZA CHRBTÁ NÁVOD NA POUŽITIE

MODE D'EMPLOI DE L'ORTHÈSE RACHIDIENNE

GEBRUIKSIINSTRUCTIES VOOR DE ORTHOSE VAN DE WERVELKRIJK

ORTESIS DE COLUMNA INSTRUCCIONES DE USO

ISTRUZIONI PER L'USO DELL'ORTOSI DELLA SPINA

BRUKSANVISNING FÖR RYGGORDOS



MD

CE

Wstęp

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do uszczerbków na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wyrobu, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem. Po zakupie ortazy należy upewnić się, że rozmiar produktu jest prawidłowy. W przeciwnym razie zbyt ciasno zapięty produkt może powodować miejscowe napięcie, ucisk naczyń krwionośnych i nerwów. Pierwsza aplikacja i użycie produktu musi być wykonane przez przeszkolonego specjalistę. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek problem wynikający z używania niewłaściwie dobranych produktów oraz niewłaściwego użytkowania.

**AT53052 LemboMove™ BASIC
PRZEZNACZENIE/CECHY ORTEZY**

Orteza kręgosłupa poprawia stabilizację kręgosłupa w odcinku lędźwiowym, redukując ból i poprawiając codzienny komfort pacjenta. Stabilizację zapewniają elastyczne pasy mocujące oraz wyprofilowane wzmocnienia (stalki), które odciążają tkanki przykręgosłupowe przenosząc siły obciążające struktury kręgosłupa, co zapobiega powstawaniu szkodliwych zmian w biomechanice dolnych partii kręgosłupa. Dzięki anatomicznej konstrukcji orteza idealnie dopasowuje się do ciała i może być noszona niezauważalnie pod ubraniem. Wysokiej jakości rzepy zapewniają łatwe i precyzyjne zakładanie ortazy oraz niezawodne mocowanie.

Wysokość: 27 cm

WSKAZANIA:

- Leczenie zachowawcze / pooperacyjne
- Ból w odcinku lędźwiowym
- Łagodna niestabilność kręgosłupa lędźwiowego
- Osteochondroza
- Spondylolisteza
- Spondyloliza

**AT53053 LemboMove™ DUO
PRZEZNACZENIE/CECHY ORTEZY**

Orteza kręgosłupopoprawia stabilizację kręgosłupa w odcinku lędźwiowym, redukując ból i poprawiając codzienny komfort pacjenta. Stabilizację zapewniają elastyczne pasy mocujące oraz wyprofilowane wzmocnienia (stalki), które odciążają tkanki przykręgosłupowe przenosząc siły obciążające struktury kręgosłupa, co zapobiega powstawaniu szkodliwych zmian w biomechanice dolnych partii kręgosłupa. Dzięki anatomicznej konstrukcji orteza idealnie dopasowuje się do ciała i może być noszona niezauważalnie pod ubraniem. Orteza jest wyposażona w odpinane wzmocnienie tylne, które stanowi dodatkowe podparcie odcinka lędźwiowego i w zależności od potrzeb pacjenta może być zamocowane na odpowiednio dobranym poziomie. Wysokiej jakości rzepy zapewniają łatwe i precyzyjne zakładanie ortazy oraz niezawodne mocowanie.

Wysokość: 27 cm

WSKAZANIA:

- Leczenie zachowawcze / pooperacyjne
- Ból w odcinku lędźwiowym
- Spondylolisteza
- Spondyloliza
- Dyskopatia
- Choroba zwyrodnieniowa kręgosłupa lędźwiowego

**AT53054 LemboMove™ PRO
PRZEZNACZENIE/CECHY ORTEZY**

Orteza kręgosłupa została zaprojektowana w celu poprawy komfortu pacjenta na jak najwyższym poziomie. Elastyczne pasy stanowią podstawę stabilizacji kręgosłupa w odcinku lędźwiowym, a rozbudowana do 30 cm wysokość ortazy zapewnia jeszcze lepszą stabilizację i funkcjonalność w czasie użytkowania. Wyprofilowane wzmocnienia (stalki) odciążają tkanki przykręgosłupowe przenosząc siły obciążające struktury kręgosłupa, co zapobiega powstawaniu szkodliwych zmian w biomechanice dolnych partii kręgosłupa. Dodatkowe, podwójne pasy mocujące oraz anatomiczna konstrukcja ortazy umożliwiają znakomitą stabilizację kręgosłupa idealnie dopasowując się do ciała. Wysokiej jakości rzepy zapewniają łatwe i precyzyjne zakładanie ortazy oraz niezawodne mocowanie. Poprzez zastosowanie dodatkowych pasów mocujących wykonanych z rozciągliwego materiału możemy uzyskać jeszcze lepszą stabilizację kręgosłupa.

Wysokość: 30 cm

WSKAZANIA:

- Leczenie zachowawcze / pooperacyjne
- Ból w odcinku lędźwiowym
- Łagodna niestabilność kręgosłupa lędźwiowego
- Osteochondroza
- Spondylolisteza
- Spondyloliza

PRZECIWKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem. Jeśli wystąpi bolesność bądź wysypka, należy natychmiast przerwać stosowanie i zasięgnąć porady lekarza.

UŻYTKOWANIE:

1. Ortezę należy zakładać w pozycji stojącej.
2. Umieścić lewą stroną ortezę na brzuchu, następnie przymocuj do niej prawą stroną za pomocą rzepu. Upewnij się, że ortezę jest wystarczająco ściśniętą, tak by nie spadała (w przypadku dodatkowych ściągaczy postępuj analogicznie). Możliwość naciągu taśm elastycznych z zakończeniem rzepowym zapewni odpowiednią regulację docisku.
3. Poluzować i zdjąć w odwrotnej kolejności.

Ostrzeżenie: nie stosować produktu jeżeli zostały zastosowane płyny lub maści rozgrzewające, nie stosować w przypadku uszkodzeń skóry! Codzienne użytkowanie i czas użytkowania powinno być ustalone z lekarzem, zalecany czas użytkowania 3-4h/dzień. Długotrwałe stosowanie ortezy może osłabić mięśnie.

INSTRUKCJA CZYSZCZENIA I KONSERWACJI PRODUKTU:

- Ortezę można prać wyłącznie ręcznie w letniej wodzie (w temperaturze do 30-40°C) delikatnym detergentem (np. szare mydło). Przed wyjęciem należy koniecznie wyjąć stalki. Aby utrzymać przyczepność rzepów należy je zapiąć przed praniem.
- Nie prać chemicznie.
- Nie stosować wybielaczy.
- Chronić przed wilgocią.
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury ani promieni słonecznych.
- Nie suszyć w suszarce bębnowej.
- Suszyć na sucho w postaci rozłożonej, nie suszyć w pozycji wiszącej.

Uwaga: Produkt można ponownie użytkować dopiero gdy wyschnie całkowicie.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych i wilgoci. Zaleca się przechowywać w oryginalnym opakowaniu

ROZMIARY (w celu dobrania odpowiedniego rozmiaru należy zmierzyć obwód w pasie).

S: 75-85 cm, M: 85-95 cm, L: 95-105 cm, XL: 105-115 cm, XXL: 115-125 cm, XXXL: 125-135 cm

UWAGA: W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbanie konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: W przypadku zalecenia przez lekarza stosowania preparatu w nocy, należy mieć pewność, że nie zaburza on krążenia krwi; należy poluzować pas, w przypadku drętwienia i zdjąć w razie potrzeby. W przypadku ciągłych dolegliwości należy skonsultować się z lekarzem.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeuty/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UTYLIZACJA WYROBU

Wyrób należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

Introduction

Thank you for purchasing our product. Before using, please read this user manual carefully. Incorrect use may lead to health detriment, injury or accidents. Therefore, in order to use the product safely and successfully, please read this manual carefully. After purchasing the orthosis, make sure that the size of the product is correct. Otherwise, a too tightly fastened product may cause local tension, pressure on blood vessels and nerves. The first application and use of the product must be performed by a trained professional. The manufacturer is not responsible for any problems resulting from the use of incorrectly selected products and improper use.

AT53052 LemboMove™ BASIC

PURPOSE / FEATURES OF THE ORTHOSIS

The spine brace improves the stabilization of the spine in the lumbar region, reducing pain and improving the patient's daily comfort. Stabilization is ensured by elastic fastening belts and profiled reinforcements (stays), which relieve the paraspinal tissues by transferring forces that load the structures of the spine, which prevents harmful changes in the biomechanics of the lower parts of the spine. Due to its anatomical structure, the brace fits perfectly to the body and can be worn unnoticed under clothing. High-quality Velcro fasteners ensure easy and precise putting on of the orthosis and reliable fixation.

Height: 27 cm

INDICATIONS:

- Conservative / postoperative treatment
- Pain in the lumbar region
- Mild instability of the lumbar spine
- Osteochondrosis
- Spondylolisthesis
- Spondylolysis

AT53053 LemboMove™ DUO

PURPOSE / FEATURES OF THE ORTHOSIS

The spine brace improves the stabilization of the spine in the lumbar region, reducing pain and improving the patient's daily comfort. Stabilization is ensured by elastic fastening belts and profiled reinforcements (stays), which relieve the paraspinal tissues by transferring forces that load the structures of the spine, which prevents harmful changes in the biomechanics of the lower parts of the spine. Due to its anatomical structure, the brace fits perfectly to the body and can be worn unnoticed under clothing. The orthosis is equipped with a removable rear reinforcement, which provides additional support for the lumbar section and, depending on the patient's needs, can be fixed at an appropriately selected level. High-quality Velcro fasteners ensure easy and precise putting on of the orthosis and reliable fixation.

Height: 27 cm

INDICATIONS:

- Conservative / postoperative treatment
- Pain in the lumbar region
- Spondylolisthesis
- Spondylolysis
- Discopathy
- Osteoarthritis of the lumbar spine

AT53054 LemboMove™ PRO

PURPOSE / FEATURES OF THE ORTHOSIS

The spine brace has been designed to improve patient comfort at the highest possible level. Flexible straps are the basis for the stabilization of the spine in the lumbar region, and the height of the orthosis, extended to 30 cm, provides even better stabilization and functionality during use. Contoured reinforcements (stays) relieve the paraspinal tissues by transferring forces that load the structures of the spine, which prevents harmful changes in the biomechanics of the lower parts of the spine. Additional, double fastening straps and the anatomical structure of the orthosis enable excellent stabilization of the spine, perfectly adjusting to the body. High-quality Velcro fasteners ensure easy and precise putting on of the orthosis and reliable fixation. By using additional fixing straps made of stretchable material, we can achieve even better spinal stabilisation.

Height: 30 cm

INDICATIONS:

- Conservative / postoperative treatment
- Pain in the lumbar spine
- Mild instability of the lumbar spine
- Osteochondrosis
- Spondylolisthesis
- Spondylolysis

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent the safe handling of the product. If soreness or a rash occurs, discontinue use immediately and consult a physician.

USE:

1. The orthosis should be put on in a standing position.
2. Place the left side of the brace on your stomach, then attach the right side to it with Velcro. Make sure that the brace is compressed enough so that it does not fall off (for additional cuffs, do the same). The possibility of tensioning the elastic straps with a Velcro end will ensure appropriate pressure adjustment.
3. Loosen and remove in the reverse order.

Warning: do not use the product if liquids or warming ointments have been used, do not use in the event of skin damage! Daily use and duration of use should be agreed with a doctor, recommended use time 3-4 hours / day. Long-term use of the orthosis can weaken the muscles.

PRODUCT CLEANING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS:

- The brace may only be washed by hand in lukewarm water (at 30-40°C) with a mild detergent (eg gray soap). Before taking out, be sure to remove the stays. In order to maintain the adhesion of Velcro fasteners, they should be closed before washing.
- Do not dry clean.
- Do not use bleach.
- Protect against moisture.
- Do not expose to high temperature or sunlight.
- Do not tumble dry.
- Dry when unfolded, do not dry in a hanging position.

Note: The product may only be used again when it is completely dry.

STORAGE

The product should be stored in a dry and cool place, away from direct sunlight and moisture. It is recommended to store in the original packaging

SIZES (in order to choose the right size, measure the waist circumference).

S: 75-85 cm, M: 85-95 cm, L: 95-105 cm, XL: 105-115 cm, XXL: 115-125 cm, XXXL: 125-135 cm

NOTE: In the event of a product-related „serious incident“ that led, directly or indirectly, could or could have led to any of the following events:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person, or
- c) a serious threat to public health

this „serious incident“ must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTE: In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of a medical device, please consult a healthcare professional.

ATTENTION: it is forbidden to use the product other than in accordance with its intended purpose

ATTENTION: The manufacturer is not responsible for damage caused by neglect of maintenance, inadequate servicing or resulting from failure to comply with the recommendations contained in this manual.

NOTE: If the doctor recommends using the preparation at night, make sure that it does not interfere with blood circulation; loosen the belt in case of any numbness and remove it if necessary. In case of persistent discomfort, consult a doctor.

TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

DISPOSAL OF THE PRODUCT

The product must be disposed of in accordance with the applicable disposal conditions.

Einführung

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Unsachgemäße Verwendung kann zu Gesundheitsschäden, Verletzungen oder Unfällen führen. Um das Produkt sicher und erfolgreich zu verwenden, lesen Sie daher bitte dieses Handbuch sorgfältig durch. Achten Sie nach dem Kauf der Orthese auf die richtige Größe des Produkts. Andernfalls kann ein zu fest geschlossenes Produkt lokale Spannungen, Druck auf Blutgefäße und Nerven verursachen. Die erste Anwendung und Verwendung des Produkts müssen von einem geschulten Fachmann durchgeführt werden. Der Hersteller haftet nicht für Probleme, die aus der Verwendung falsch ausgewählter Produkte und unsachgemäßer Verwendung resultieren.

ATS3052 LemboMove™ BASIC

ZWECK / EIGENSCHAFTEN DER ORTHESE

Die Wirbelsäulenorthese verbessert die Stabilisierung der Wirbelsäule im Lendenbereich, reduziert Schmerzen und verbessert den täglichen Komfort des Patienten. Die Stabilisierung wird durch elastische Befestigungsgurte und profilierte Verstärkungen (Streben) gewährleistet, die das paraspinale Gewebe entlasten, indem sie Kräfte übertragen, die die Strukturen der Wirbelsäule belasten, wodurch schädliche Veränderungen in der Biomechanik der unteren Teile der Wirbelsäule verhindert werden. Aufgrund ihrer anatomischen Struktur passt sich die Bandage perfekt dem Körper an und kann unbemerkt unter der Kleidung getragen werden. Hochwertige Klettverschlüsse sorgen für ein einfaches und präzises Anlegen der Orthese und eine zuverlässige Fixierung.

Höhe: 27 cm

INDIKATIONEN:

- Konservative / postoperative Behandlung
- Schmerzen in der Lendenwirbelsäule
- Leichte Instabilität der Lendenwirbelsäule
- Osteochondrose
- Spondylolisthese
- Spondylolyse

ATS3053 LemboMove™ DUO

ZWECK / EIGENSCHAFTEN DER ORTHESE

Die Wirbelsäulenorthese verbessert die Stabilisierung der Wirbelsäule im Lendenbereich, reduziert Schmerzen und verbessert den täglichen Komfort des Patienten. Die Stabilisierung wird durch elastische Befestigungsgurte und profilierte Verstärkungen (Streben) gewährleistet, die das paraspinale Gewebe entlasten, indem sie Kräfte übertragen, die die Strukturen der Wirbelsäule belasten, wodurch schädliche Veränderungen in der Biomechanik der unteren Teile der Wirbelsäule verhindert werden. Aufgrund ihrer anatomischen Struktur passt sich die Bandage perfekt dem Körper an und kann unbemerkt unter der Kleidung getragen werden. Die Orthese ist mit einer abnehmbaren Rückenverstärkung ausgestattet, die den Lumbalbereich zusätzlich stützt und je nach Patientenbedürfnis in einer entsprechend gewählten Höhe fixiert werden kann. Hochwertige Klettverschlüsse sorgen für ein einfaches und präzises Anlegen der Orthese und eine zuverlässige Fixierung.

Höhe: 27 cm

INDIKATIONEN:

- Konservative / postoperative Behandlung
- Schmerzen in der Lendenwirbelsäule
- Spondylolisthese
- Spondylolyse
- Diskopathie
- Arthrose der Lendenwirbelsäule

ATS3054 LemboMove™ PRO

ZWECK / EIGENSCHAFTEN DER ORTHESE

Die Wirbelsäulenorthese wurde entwickelt, um den Patientenkomfort auf höchstmöglichem Niveau zu verbessern. Flexible Gurte sind die Basis für die Stabilisierung der Wirbelsäule im Lendenwirbelbereich und die auf 30 cm verlängerte Höhe der Orthese sorgt für eine noch bessere Stabilisierung und Funktionalität im Einsatz. Konturierte Verstärkungen (Streben) entlasten das paraspinale Gewebe, indem sie Kräfte übertragen, die die Strukturen der Wirbelsäule belasten, wodurch schädliche Veränderungen in der Biomechanik der unteren Teile der Wirbelsäule verhindert werden. Zusätzliche, doppelte Befestigungsgurte und der anatomische Aufbau der Orthese ermöglichen eine hervorragende Stabilisierung der Wirbelsäule und eine perfekte Anpassung an den Körper. Hochwertige Klettverschlüsse sorgen für ein einfaches und präzises Anlegen der Orthese und eine zuverlässige Fixierung. Durch die Verwendung zusätzlicher Befestigungsgurte erreichen wir eine noch bessere Stabilisierung der Wirbelsäule.

Höhe: 30 cm

INDIKATIONEN:

- Konservative / postoperative Behandlung
- Schmerzen in der Lendenwirbelsäule
- Leichte Instabilität der Lendenwirbelsäule
- Osteochondrose
- Spondylolisthese
- Spondylolyse

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die den sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern. Wenn Schmerzen oder ein Hautausschlag auftreten, stellen Sie die Anwendung sofort ein und konsultieren Sie einen Arzt.

VERWENDUNG

1. Die Orthese sollte im Stehen angelegt werden.
2. Legen Sie die linke Seite der Bandage auf Ihren Bauch und befestigen Sie dann die rechte Seite mit Klettverschluss daran. Stellen Sie sicher, dass die Orthese ausreichend komprimiert ist, damit sie nicht herunterfällt (für zusätzliche Manschetten gehen Sie genauso vor). Die Möglichkeit, die elastischen Bänder mit einem Klettverschluss zu spannen, sorgt dafür, dass der Druck richtig eingestellt wird.
3. Lösen und entfernen Sie in umgekehrter Reihenfolge.

ACHTUNG

Produkt nicht anwenden, wenn Flüssigkeiten oder wärmende Salben verwendet wurden! Nicht anwenden bei Hautverletzungen! Tägliche Anwendung und Anwendungsdauer sollten mit einem Arzt abgesprochen werden, empfohlene Anwendungsdauer 3-4 Stunden/Tag. Langfristiger Gebrauch der Orthese kann die Muskulatur schwächen.

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Vernachlässigung der Wartung, unzureichende Wartung oder Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen entstehen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Die Orthese darf nur von Hand in lauwarmem Wasser (bei 30-40°C) mit einem milden Reinigungsmittel (z. B. graue Seife) gewaschen werden. Entfernen Sie vor dem Herausnehmen unbedingt die Streben. Um die Haftung von Klettverschlüssen zu erhalten, sollten diese vor dem Waschen geschlossen werden.

- Nicht chemisch reinigen.
- Nicht bleichen.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Nicht hohen Temperaturen oder Sonnenlicht aussetzen.
- Nicht im Trockner trocknen.
- Aufgeklappt trocknen, nicht hängend trocknen.

Hinweis: Das Produkt darf erst wieder verwendet werden, wenn es vollständig getrocknet ist.

LAGERUNG

Das Produkt sollte an einem trockenen und kühlen Ort gelagert werden, fern von direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit. Es wird empfohlen, in der Originalverpackung zu lagern.

GRÖSSEN (Um die richtige Größe zu wählen, messen Sie den Taillenumfang).

S: 75-85 cm, M: 85-95 cm, L: 95-105 cm, XL: 105-115 cm, XXL: 115-125 cm, XXXL: 125-135 cm

HINWEIS

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalles“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt haben könnte oder hätte führen können:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung der Gesundheit eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

Im Falle von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts wenden Sie sich bitte an einen Arzt.

HINWEIS Wenn der Arzt empfiehlt, das Präparat nachts zu verwenden, stellen Sie sicher, dass es die Durchblutung nicht beeinträchtigt; lockern Sie den Gurt bei Taubheitsgefühlen und nehmen Sie ihn gegebenenfalls ab. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den geltenden Entsorgungsbedingungen entsorgt werden.

Úvod

Děkujeme, že jste si zakoupili náš produkt. Před použitím si prosím pozorně přečtěte tento návod k použití. Nesprávné použití může vést k poškození zdraví, zranění nebo nehodě. Abyste mohli výrobek bezpečně a úspěšně používat, přečtěte si prosím pečlivě tento návod. Po zakoupení ortézy se ujistěte, že velikost výrobku je správná. V opačném případě může příliš pevně připevněný výrobek způsobit místní napětí, tlak na cévy a nervy. První aplikaci a použití přípravku musí provést vyškolený odborník. Výrobce nenese odpovědnost za případné problémy vyplývající z použití nesprávně vybraných produktů a nesprávného použití.

AT53052 LemboMove™ ZÁKLADNÍ

ÚČEL / VLASTNOSTI ORTÉZY

Páteřní ortéza zlepšuje stabilizaci páteře v bederní oblasti, snižuje bolest a zlepšuje každodenní pohodlí pacienta. Stabilizaci zajišťují elastické upínací pásy a profilované výztuhy (vzpěry), které odlehčují paraspinálním tkáním přenášením sil zatěžujících struktury páteře, což zabraňuje škodlivým změnám v biomechanice spodních částí páteře. Díky své anatomické struktuře ortéza dokonale přiléhá k tělu a lze ji bez povšimnutí nosit pod oblečením. Kvalitní suché zipy zajišťují snadné a přesné nasazení ortézy a spolehlivou fixaci.

Výška: 27 cm

INDIKACE:

- Konzervativní / pooperační léčba
- Bolest v bederní páteři
- Mírná nestabilita bederní páteře
- Osteochondróza
- Spondylolistéza
- Spondylolýza

AT53053 LemboMove™ DUO

ÚČEL / VLASTNOSTI ORTÉZY

Páteřní ortéza zlepšuje stabilizaci páteře v bederní oblasti, snižuje bolest a zlepšuje každodenní pohodlí pacienta. Stabilizaci zajišťují elastické upínací pásy a profilované výztuhy (vzpěry), které odlehčují paraspinálním tkáním přenášením sil zatěžujících struktury páteře, což zabraňuje škodlivým změnám v biomechanice spodních částí páteře. Díky své anatomické struktuře ortéza dokonale přiléhá k tělu a lze ji bez povšimnutí nosit pod oblečením. Ortéza je vybavena odnímatelnou zadní výztuhou, která poskytuje dodatečnou oporu bederní části a v závislosti na potřebách pacienta ji lze fixovat ve vhodné zvolené úrovni. Kvalitní suché zipy zajišťují snadné a přesné nasazení ortézy a spolehlivou fixaci.

Výška: 27 cm

INDIKACE:

- Konzervativní / pooperační léčba
- Bolest v bederní páteři
- Spondylolistéza
- Spondylolýza
- Diskopatie
- Osteoartróza bederní páteře

AT53054 LemboMove™ PRO

ÚČEL / VLASTNOSTI ORTÉZY

Páteřní ortéza byla navržena tak, aby zlepšila pohodlí pacienta na nejvyšší možné úrovni. Pružné popruhy jsou základem pro stabilizaci páteře v bederní oblasti a výška ortézy prodloužená na 30 cm poskytuje ještě lepší stabilizaci a funkčnost při používání. Tvarované výztuhy odlehčují paraspinálním tkáním přenášením sil zatěžujících struktury páteře, což zabraňuje škodlivým změnám v biomechanice spodních částí páteře. Dodatečné dvojité upínací popruhy a anatomická struktura ortézy umožňují vynikající stabilizaci páteře a dokonale se přizpůsobí tělu. Kvalitní suché zipy zajišťují snadné a přesné nasazení ortézy a spolehlivou fixaci. Pomocí předváňných fixačních popruhů z pružného materiálu můžeme dosáhnout ještě lepší stabilizace páteře.

Výška: 30 cm

INDIKACE:

- Konzervativní / pooperační léčba
- Bolest v bederní páteři
- Mírná nestabilita bederní páteře
- Osteochondróza
- Spondylolistéza
- Spondylolýza

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem. Pokud se objeví bolest nebo vyrážka, okamžitě přestaňte používat a poraďte se s lékařem.

POUŽITÍ:

1. Ortéza by měla být nasazena ve stoje.
2. Umístěte levou stranu ortézy na břicho a pravou stranu k ní připevněte suchým zipem. Ujistěte se, že je ortéza dostatečně stlačena, aby nepadla (u dalších manžet postupujte stejně). Možnost napnutí elastických popruhů se suchým zipem zajistí, že tlak lze odpovídajícím způsobem upravit.
3. Uvolněte a vyjměte v opačném pořadí.

Upozornění: přípravek nepoužívejte, pokud byly použity tekutiny nebo hřejivé masti, nepoužívejte v případě poškození kůže! Denní užívání a délku užívání je třeba dohodnout s lékařem, doporučená doba užívání 3-4 hodiny/den. Dlouhodobé používání ortézy může oslabit svaly.

POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBU:

Ortézu lze prát pouze ručně ve vlažné vodě (při 30-40 °C) s jemným mycím prostředkem (např. mýdlo). Před vyjmutím nepamenejte odstranit vzpěry. Aby se zachovala přilnavost suchých zipů, měly by být před praním uzavřeny.

- Nečistěte chemicky.
- Nepoužívejte bělidlo.
- Chraňte před vlhkostí.
- Nevystavujte vysokým teplotám nebo slunečnímu záření.
- Nesušte v sušičce.
- Sušte v rozloženém stavu, nesušte v zavěšené poloze.

Upozornění: Výrobek lze znovu použít až po úplném vyschnutí.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek by měl být skladován na suchém a chladném místě, mimo přímé sluneční světlo a vlhkost. Doporučuje se skladovat v původním obalu

VELIKOSTI (pro výběr správné velikosti si změřte obvod pasu).

S: 75-85 cm, M: 85-95 cm, D: 95-105 cm, XL: 105-115 cm, XXL: 115-125 cm, XXXL: 125-135 cm

POZNÁMKA: V případě „závažného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vedl, přímo nebo nepřímo, mohl nebo může vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtím pacienta, uživatele nebo jiné osoby nebo
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby, popř
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

POZNÁMKA: V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných symptomů souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se prosím poraďte se zdravotníkem.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením

POZOR: Výrobce neodpovídá za škody způsobené zanedbáním údržby, nedostatečným servisem nebo nedodržáním doporučení obsažených v tomto návodu.

POZNÁMKA: Pokud lékař doporučí užívat přípravek na noc, ujistěte se, že nenarušuje krevní oběh; v případě zneclitlivění pás povolte a v případě potřeby jej sejměte. V případě přetrvávajících potíží vyhledejte lékaře.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocmi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/ jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

LIKVIDACE VÝROBKU

Výrobek musí být zlikvidován v souladu s platnými podmínkami likvidace.

Úvod

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Nesprávne používanie môže viesť k poškodeniu zdravia, zraneniu alebo nehadám. Preto, aby ste výrobok používali bezpečne a úspešne, prečítajte si pozorne tento návod. Po zakúpení ortézy sa uistite, že veľkosť výrobku je správna. V opačnom prípade môže prilíši tesne pripevnený výrobok spôsobiť lokálne napätie, tlak na cievy a nervy. Prvú aplikáciu a použitie prípravku musí vykonať vyškolený odborník. Výrobca nezodpovedá za žiadne problémy vyplývajúce z použitia nesprávne zvolených produktov a nesprávneho použitia.

ATS3052 LemboMove™ ZÁKLADNÉ

ÚČEL / VLASTNOSTI ORTÉZY

Chrbtová ortéza zlepšuje stabilizáciu chrbtice v drierkovej oblasti, znižuje bolesť a zlepšuje každodenný komfort pacienta. Stabilizáciu zabezpečujú elastické upevňovacie pásy a profilované výstupy (výstupy), ktoré odľahčujú paraspínálne tkanivá prenášaním síl zatažujúcich štruktúry chrbtice, čím sa bráni škodlivým zmenám v biomechanike spodných častí chrbtice. Vďaka svojej anatomickej štruktúre ortéza dokonale prilieha k telu a dá sa bez povšimnutia nosiť pod oblečením. Kvalitné suché zipsy zaisťujú ľahké a presné nasadenie ortézy a spoľahlivú fixáciu.

Výška: 27 cm

INDIKÁCIE:

- Konzervatívna / pooperačná liečba
- Bolesť v drierkovej chrbtici
- Mierna nestabilita drierkovej chrbtice
- Osteochondróza
- Spondylolistéza
- Spondylolýza

ATS3053 LemboMove™ DUO

ÚČEL / VLASTNOSTI ORTÉZY

Chrbtová ortéza zlepšuje stabilizáciu chrbtice v drierkovej oblasti, znižuje bolesť a zlepšuje každodenný komfort pacienta. Stabilizáciu zabezpečujú elastické upevňovacie pásy a profilované výstupy (výstupy), ktoré odľahčujú paraspínálne tkanivá prenášaním síl zatažujúcich štruktúry chrbtice, čím sa bráni škodlivým zmenám v biomechanike spodných častí chrbtice. Vďaka svojej anatomickej štruktúre ortéza dokonale prilieha k telu a dá sa bez povšimnutia nosiť pod oblečením. Ortéza je vybavená odnímateľnou zadnou výstužou, ktorá poskytuje dodatočnú oporu bedrovej časti a v závislosti od potrieb pacienta je možné ju fixovať na vhodne zvolenej úrovni. Kvalitné suché zipsy zaisťujú ľahké a presné nasadenie ortézy a spoľahlivú fixáciu.

Výška: 27 cm

INDIKÁCIE:

- Konzervatívna / pooperačná liečba
- Bolesť v drierkovej chrbtici
- Spondylolistéza
- Spondylolýza
- Diskopatia
- Osteoartróza drierkovej chrbtice

ATS3054 LemboMove™ PRO

ÚČEL / VLASTNOSTI ORTÉZY

Chrbtová ortéza bola navrhnutá tak, aby zlepšila pohodlie pacienta na najvyššej možnej úrovni. Pružné popruhy sú základom pre stabilizáciu chrbtice v drierkovej oblasti a výška ortézy predĺžená na 30 cm poskytuje ešte lepšiu stabilizáciu a funkčnosť pri používaní. Tvarované výstupy (výstupy) odľahčujú paraspínálne tkanivá prenášaním síl, ktoré zatažujú štruktúry chrbtice, čo zabraňuje škodlivým zmenám v biomechanike spodných častí chrbtice. Dodatočné dvojité upínacie popruhy a anatomická štruktúra ortézy umožňujú výbornú stabilizáciu chrbtice, ktorá sa dokonale prispôbi telu. Kvalitné suché zipsy zaisťujú ľahké a presné nasadenie ortézy a spoľahlivú fixáciu. Pomocou ďalších fixačných popruhů z elastického materiálu môžeme dosiahnuť ešte lepšiu stabilizáciu chrbtice.

Výška: 30 cm

INDIKÁCIE:

- Konzervatívna / pooperačná liečba
- Bolesť v drierkovej chrbtici
- Mierna nestabilita drierkovej chrbtice
- Osteochondróza
- Spondylolistéza
- Spondylolýza

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo duševné obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom. Ak sa objaví bolesť alebo vyrážka, okamžite prestaňte používať a poraďte sa s lekárom.

POUŽITIE:

1. Ortéza by sa mala nasadzovať v stoji.
2. Položte ľavú stranu ortézy na brucho, potom k nej pripievajte pravú stranu suchým zipsom. Uistite sa, že ortéza je dostatočne stlačená, aby nepadla (v prípade ďalších manžiet urobte to isté). Možnosť napnutia elastických popruhov so suchým zipsom zabezpečí, že tlak sa dá primerane upraviť.
3. Uvoľnite a vyberte v opačnom poradí.

Upozornenie: prípravok nepoužívajte, ak boli použité tekutiny alebo hrejivé masť, nepoužívajte pri poškodení pokožky! Denné užívanie a dĺžku užívania je potrebné dohodnúť s lekárom, odporúčaná doba užívania 3-4 hodiny/deň. Dlhodobé používanie ortézy môže oslabiť svaly.

POKYNY NA ČISTENIE A ÚDRŽBU:

• Ortézu je možné prať iba ručne vo vlažnej vode (pri 30-40 °C) s jemným čistiacim prostriedkom (napr. šedé mydlo). Pred vybratím nezabudnite odstrániť výstuhy. Aby sa zachovala priľnavosť suchých zipsov, mali by byť pred pránim zatvorené.

- Nečistite na sucho.
- Nepoužívajte bieliadlo.
- Chráňte pred vlhkosťou.
- Nevystavujte vysokým teplotám alebo slnečnému žiareniu.
- Nie v sušičke.
- V rozloženom stave sušite, nesušte v zavesenej polohe.

Upozornenie: Výrobok možno znovu použiť až po úplnom vyschnutí.

SKLADOVANIE

Výrobok by mal byť skladovaný na suchom a chladnom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia a vlhkosti. Odporúča sa skladovať v pôvodnom obale

VEĽKOSTI (pre výber správnej veľkosti si zmerajte obvod pásu).

S: 75-85 cm, M: 85-95 cm, D: 95-105 cm, XL: 105-115 cm, XXL: 115-125 cm, XXXL: 125-135 cm

POZNÁMKA: V prípade „závažného incidentu“ súvisiaceho s produktom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrťou pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
- b) prechodné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby, prípad

c) vážne ohrozenie verejného zdravia

tento „závažný incident“ sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocidných výrobkov.

POZNÁMKA: V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých príznakov, ktoré sú pre používateľa nejasné, súvisiace s používaním zdravotníckeho zariadenia, sa obráťte na zdravotníckeho pracovníka.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode.

UPOZORNENIE: Ak lekár odporúča užívať prípravok v noci, uistite sa, že nenaruša krvný obeh; v prípade znečistenia uvoľnite pás a v prípade potreby ho vyberte. V prípade pretrvávajúceho nepohodlia sa poraďte s lekárom.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Výrobok sa musí zlikvidovať v súlade s platnými podmienkami likvidácie.

Introduction

Merci d'avoir acheté notre produit. Avant utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Une utilisation incorrecte peut entraîner des dommages pour la santé, des blessures ou des accidents. Par conséquent, afin d'utiliser le produit en toute sécurité et avec succès, veuillez lire attentivement ce manuel. Après avoir acheté l'orthèse, assurez-vous que la taille du produit est correcte. Dans le cas contraire, un produit trop serré peut provoquer une tension locale, une pression sur les vaisseaux sanguins et les nerfs. La première application et utilisation du produit doit être effectuée par un professionnel qualifié. Le fabricant n'est pas responsable des problèmes résultant de l'utilisation de produits mal sélectionnés et d'une mauvaise utilisation.

AT53052 LemboMove™ BASIC

BUT / CARACTÉRISTIQUES DE L'ORTHÈSE

L'orthèse vertébrale améliore la stabilisation de la colonne vertébrale dans la région lombaire, réduisant la douleur et améliorant le confort quotidien du patient. La stabilisation est assurée par des ceintures élastiques de fixation et des renforts profilés (haubans), qui soulagent les tissus paraspinaux en transférant les forces qui chargent les structures de la colonne vertébrale, ce qui évite les modifications néfastes de la biomécanique des parties inférieures de la colonne vertébrale. Grâce à sa structure anatomique, l'orthèse s'adapte parfaitement au corps et peut être portée discrètement sous les vêtements. Des fermetures velcro de haute qualité garantissent une mise en place facile et précise de l'orthèse et une fixation fiable.

Hauteur : 27 cm

LES INDICATIONS:

- Traitement conservateur / postopératoire
- Douleur dans la colonne lombaire
- Légère instabilité du rachis lombaire
- Ostéochondrose
- Spondylolisthésis
- Spondylolyse

AT53053 LemboMove™ DUO

BUT / CARACTÉRISTIQUES DE L'ORTHÈSE

L'orthèse vertébrale améliore la stabilisation de la colonne vertébrale dans la région lombaire, réduisant la douleur et améliorant le confort quotidien du patient. La stabilisation est assurée par des ceintures élastiques de fixation et des renforts profilés (haubans), qui soulagent les tissus paraspinaux en transférant les forces qui chargent les structures de la colonne vertébrale, ce qui évite les modifications néfastes de la biomécanique des parties inférieures de la colonne vertébrale. Grâce à sa structure anatomique, l'orthèse s'adapte parfaitement au corps et peut être portée discrètement sous les vêtements. L'orthèse est équipée d'un renfort arrière amovible, qui fournit un soutien supplémentaire à la section lombaire et, en fonction des besoins du patient, peut être fixé à un niveau sélectionné de manière appropriée. Des fermetures velcro de haute qualité garantissent une mise en place facile et précise de l'orthèse et une fixation fiable.

Hauteur : 27 cm

LES INDICATIONS:

- Traitement conservateur / postopératoire
- Douleur dans la colonne lombaire
- Spondylolisthésis
- Spondylolyse
- Discopathie
- Arthrose du rachis lombaire

AT53054 LemboMove™ PRO

BUT / CARACTÉRISTIQUES DE L'ORTHÈSE

L'orthèse vertébrale a été conçue pour améliorer le confort du patient au plus haut niveau possible. Les sangles flexibles sont à la base de la stabilisation de la colonne vertébrale dans la région lombaire, et la hauteur de l'orthèse, étendue à 30 cm, offre une stabilisation et une fonctionnalité encore meilleures pendant l'utilisation. Des renforts profilés (haubans) soulagent les tissus paraspinaux en transférant les forces qui chargent les structures de la colonne vertébrale, ce qui empêche les modifications néfastes de la biomécanique des parties inférieures de la colonne vertébrale. Des sangles supplémentaires à double fixation et la structure anatomique de l'orthèse permettent une excellente stabilisation de la colonne vertébrale, parfaitement ajustée au corps. Des fermetures velcro de haute qualité garantissent une mise en place facile et précise de l'orthèse et une fixation fiable. En utilisant des sangles de fixation supplémentaires en matériau extensible, nous pouvons obtenir une stabilisation encore meilleure de la colonne vertébrale.

Hauteur : 30 cm

LES INDICATIONS:

- Traitement conservateur / postopératoire
- Douleur dans la colonne lombaire
- Légère instabilité du rachis lombaire
- Ostéochondrose
- Spondylolisthésis
- Spondylolyse

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent la manipulation sûre du produit. En cas de douleur ou d'éruption cutanée, cesser immédiatement l'utilisation et consulter un médecin.

UTILISATION:

1. L'orthèse doit être mise en place en position debout.
2. Placez le côté gauche de l'attelle sur votre ventre, puis attachez-y le côté droit avec du velcro. Assurez-vous que le corset est suffisamment compressé pour qu'il ne tombe pas (pour les brassards supplémentaires, faites de même). La possibilité de tendre les sangles élastiques à l'aide d'une extrémité en velcro permet d'ajuster la pression en conséquence.
3. Desserrez et retirez dans l'ordre inverse.

Attention: ne pas utiliser le produit si des liquides ou des onguents chauffants ont été utilisés, ne pas utiliser en cas de lésions cutanées ! L'utilisation quotidienne et la durée d'utilisation doivent être convenues avec un médecin, durée d'utilisation recommandée 3-4 heures / jour. L'utilisation à long terme de l'orthèse peut affaiblir les muscles.

LES INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN :

- Le corset ne peut être lavé qu'à la main dans de l'eau tiède (à 30-40°C) avec un détergent doux (par exemple du savon gris). Avant de sortir, assurez-vous de retirer les haubans. Afin de maintenir l'adhérence des attaches velcro, elles doivent être fermées avant le lavage.
- Ne pas nettoyer à sec.
- N'utilisez pas d'eau de Javel.
- Protéger de l'humidité.
- Ne pas exposer à des températures élevées ou à la lumière du soleil.
- Ne pas sécher en machine.
- Séchage déplié, ne pas sécher en position suspendue.

Remarque : Le produit ne peut être réutilisé que lorsqu'il est complètement sec.

STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'humidité. Il est recommandé de stocker dans l'emballage d'origine

TAILLES (pour choisir la bonne taille, mesurer le tour de taille).

S : 75-85 cm, M : 85-95 cm, L : 95-105 cm, XL : 105-115 cm, XXL : 115-125 cm, XXXL : 125-135 cm

REMARQUE : En cas d'« incident grave » lié au produit qui a entraîné, directement ou indirectement, aurait pu ou aurait pu entraîner l'un des événements suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
- b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
- c) une menace grave pour la santé publique

cet « incident grave » doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

REMARQUE : En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation d'un dispositif médical, veuillez consulter un professionnel de santé.

ATTENTION: il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à sa destination

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une négligence de l'entretien, un entretien inadéquat ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

REMARQUE : Si le médecin recommande d'utiliser la préparation la nuit, assurez-vous qu'elle n'interfère pas avec la circulation sanguine ; desserrez la ceinture en cas d'engourdissement et retirez-la si nécessaire. En cas d'inconfort persistant, consulter un médecin.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le produit doit être éliminé conformément aux conditions d'élimination applicables.

Invoering

Bedankt voor het kopen van ons product. Lees voor gebruik deze gebruikershandleiding aandachtig door. Onjuist gebruik kan leiden tot gezondheidsschade, letsel of ongevallen. Lees daarom deze handleiding aandachtig door om het product veilig en succesvol te kunnen gebruiken. Controleer na aanschaf van de orthese of de maat van het product klopt. Anders kan een te strak vastgemaakt product lokale spanning, druk op bloedvaten en zenuwen veroorzaken. De eerste toepassing en het eerste gebruik van het product moet worden uitgevoerd door een getrainde professional. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele problemen die voortvloeien uit het gebruik van verkeerd geselecteerde producten en oneigenlijk gebruik.

AT53052 LemboMove™ BASIC

DOEL / KENMERKEN VAN DE ORTHOSE

De wervelkolombrace verbetert de stabilisatie van de wervelkolom in de lumbale regio, vermindert pijn en verbetert het dagelijkse comfort van de patiënt. Stabilisatie wordt verzekerd door elastische bevestigingsriemen en geprofileerde verstevigingen (steunen), die de paraspinale weefsels ontlasten door krachten over te brengen die de structuren van de wervelkolom belasten, wat schadelijke veranderingen in de biomechanica van de lagere delen van de wervelkolom voorkomt. Door de anatomische structuur sluit de brace perfect aan op het lichaam en kan deze ongemerkt onder kleding worden gedragen. Hoogwaardige klittenbandsluitingen zorgen voor een eenvoudig en nauwkeurig aantrekken van de orthese en een betrouwbare fixatie.

Hoogte: 27 cm

INDICATIES:

- Conservatieve / postoperatieve behandeling
- Pijn in de lumbale wervelkolom
- Lichte instabiliteit van de lumbale wervelkolom
- Osteochondrose
- Spondylolisthesis
- Spondylolyse

AT53053 LemboMove™ DUO

DOEL / KENMERKEN VAN DE ORTHOSE

De wervelkolombrace verbetert de stabilisatie van de wervelkolom in de lumbale regio, vermindert pijn en verbetert het dagelijkse comfort van de patiënt. Stabilisatie wordt verzekerd door elastische bevestigingsriemen en geprofileerde verstevigingen (steunen), die de paraspinale weefsels ontlasten door krachten over te brengen die de structuren van de wervelkolom belasten, wat schadelijke veranderingen in de biomechanica van de lagere delen van de wervelkolom voorkomt. Door de anatomische structuur sluit de brace perfect aan op het lichaam en kan deze ongemerkt onder kleding worden gedragen. De orthese is uitgerust met een verwijderbare achterste versteviging, die extra ondersteuning biedt voor het lendegedeelte en, afhankelijk van de behoeften van de patiënt, op een geschikt gekozen niveau kan worden vastgezet. Hoogwaardige klittenbandsluitingen zorgen voor een eenvoudig en nauwkeurig aantrekken van de orthese en een betrouwbare fixatie.

Hoogte: 27 cm

INDICATIES:

- Conservatieve / postoperatieve behandeling
- Pijn in de lumbale wervelkolom
- Spondylolisthesis
- Spondylolyse
- Discopathie
- Artrose van de lumbale wervelkolom

AT53054 LemboMove™ PRO

DOEL / KENMERKEN VAN DE ORTHOSE

De wervelkolombrace is ontworpen om het comfort van de patiënt op het hoogst mogelijke niveau te verbeteren. Flexibele banden vormen de basis voor de stabilisatie van de wervelkolom in de lumbale regio en de hoogte van de orthese, verlengd tot 30 cm, zorgt voor een nog betere stabilisatie en functionaliteit tijdens het gebruik. Voorgevormde verstevigingen (steunen) ontlasten de paraspinale weefsels door krachten over te brengen die de structuren van de wervelkolom belasten, wat schadelijke veranderingen in de biomechanica van de lagere delen van de wervelkolom voorkomt. Extra, dubbele bevestigingsriemen en de anatomische structuur van de orthese zorgen voor een uitstekende stabilisatie van de wervelkolom en passen zich perfect aan het lichaam aan. Hoogwaardige klittenbandsluitingen zorgen voor een eenvoudig en nauwkeurig aantrekken van de orthese en een betrouwbare fixatie. Door het gebruik van extra bevestigingsbanden van rekbaar materiaal kunnen wij een nog betere stabilisatie van de wervelkolom bereiken.

Hoogte: 30 cm

INDICATIES:

- Conservatieve / postoperatieve behandeling
- Pijn in de lumbale wervelkolom
- Lichte instabiliteit van de lumbale wervelkolom
- Osteochondrose
- Spondylolisthesis
- Spondylolyse

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product in de weg staan. Als pijn of uitslag optreedt, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts.

GBRUIKEN:

1. De orthese moet staand worden aangedaan.
2. Leg de linkerzijde van de brace op uw buik en bevestig de rechterzijde erop met klittenband. Zorg ervoor dat de brace voldoende is samengedrukt zodat deze er niet af valt (doe hetzelfde voor extra manchetten). De mogelijkheid om de elastische banden te spannen met een klittenbanduiteinde zorgt ervoor dat de druk dienovereenkomstig kan worden aangepast.
3. Losmaken en verwijderen in omgekeerde volgorde.

Waarschuwing: gebruik het product niet als er vloeistoffen of verwarmende zalven zijn gebruikt, niet gebruiken bij huidbeschadiging! Dagelijks gebruik en duur van gebruik moeten worden overeengekomen met een arts, aanbevolen gebruikstijd 3-4 uur / dag. Langdurig gebruik van de orthese kan de spieren verzwakken.

REINIGINGS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES:

- De beugel mag alleen met de hand gewassen worden in lauw water (bij 30-40°C) met een mild schoonmaakmiddel (bijv. grijze zeep). Zorg ervoor dat u de steunen verwijderd voordat u eruit gaat. Om de hechting van klittenbandsluitingen te behouden, moeten ze vóór het wassen worden gesloten.
- Niet chemisch reinigen.
- Gebruik geen bleekmiddel.
- Beschermen tegen vocht.
- Niet blootstellen aan hoge temperaturen of zonlicht.
- Niet in de droger.
- Uitgevouwen drogen, niet hangend drogen.

Let op: Het product mag pas weer worden gebruikt als het helemaal droog is.

OPSLAG

Het product moet op een droge en koele plaats worden bewaard, uit de buurt van direct zonlicht en vocht. Het wordt aanbevolen om in de originele verpakking te bewaren

MATEN (om de juiste maat te kiezen, meet de tailleomtrek).

S: 75-85 cm, M: 85-95 cm, L: 95-105 cm, XL: 105-115 cm, XXL: 115-125 cm, XXXL: 125-135 cm

OPMERKING: In het geval van een productgerelateerd „ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid of had kunnen leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
 - b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
- dit „ernstige incident” moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

LET OP: Bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen gerelateerd aan het gebruik van een medisch hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan in overeenstemming met het beoogde doel

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door verwaarlozing van onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

OPMERKING: Als de arts aanbeveelt om het preparaat 's nachts te gebruiken, zorg er dan voor dat het de bloedcirculatie niet verstoort; maak de riem los in geval van gevoelloosheid en verwijder deze indien nodig. Raadpleeg bij aanhoudend ongemak een arts.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

Het product moet worden afgevoerd volgens de geldende afvoerschriften.

Introducción

Gracias por comprar nuestro producto. Antes de usar, lea atentamente este manual de usuario. El uso incorrecto puede provocar daños a la salud, lesiones o accidentes. Por lo tanto, para utilizar el producto de forma segura y satisfactoria, lea detenidamente este manual. Después de comprar la órtesis, asegúrese de que el tamaño del producto sea el correcto. De lo contrario, un producto demasiado apretado puede causar tensión local, presión sobre los vasos sanguíneos y los nervios. La primera aplicación y uso del producto debe ser realizada por un profesional capacitado. El fabricante no se hace responsable de los problemas derivados del uso de productos seleccionados incorrectamente y del uso inadecuado.

AT53052 LemboMove™ BÁSICO

FINALIDAD / CARACTERÍSTICAS DE LA ORTESIS

La órtesis de columna mejora la estabilización de la columna en la región lumbar, reduciendo el dolor y mejorando el confort diario del paciente. La estabilización está garantizada por cinturones de sujeción elásticos y refuerzos perfilados (tirantes), que alivian los tejidos paraespinales al transferir fuerzas que cargan las estructuras de la columna vertebral, lo que evita cambios dañinos en la biomecánica de las partes inferiores de la columna. Debido a su estructura anatómica, el aparato ortopédico se adapta perfectamente al cuerpo y se puede llevar desapercibido debajo de la ropa. Los cierres de velcro de alta calidad garantizan una colocación fácil y precisa de la órtesis y una fijación fiable.

Altura: 27 cm

INDICACIONES:

- Tratamiento conservador / postoperatorio
- Dolor en la columna lumbar
- Inestabilidad leve de la columna lumbar
- Osteocondrosis
- espondilolistesis
- Espondilólisis

AT53053 LemboMove™ DUO

FINALIDAD / CARACTERÍSTICAS DE LA ORTESIS

La órtesis de columna mejora la estabilización de la columna en la región lumbar, reduciendo el dolor y mejorando el confort diario del paciente. La estabilización está garantizada por cinturones de sujeción elásticos y refuerzos perfilados (tirantes), que alivian los tejidos paraespinales al transferir fuerzas que cargan las estructuras de la columna vertebral, lo que evita cambios dañinos en la biomecánica de las partes inferiores de la columna. Debido a su estructura anatómica, el aparato ortopédico se adapta perfectamente al cuerpo y se puede llevar desapercibido debajo de la ropa. La órtesis está equipada con un refuerzo trasero extraíble, que proporciona soporte adicional para la sección lumbar y, según las necesidades del paciente, se puede fijar en un nivel seleccionado apropiadamente. Los cierres de velcro de alta calidad garantizan una colocación fácil y precisa de la órtesis y una fijación fiable.

Altura: 27 cm

INDICACIONES:

- Tratamiento conservador / postoperatorio
- Dolor en la columna lumbar
- espondilolistesis
- Espondilólisis
- Discopatía
- Artrosis de la columna lumbar

AT53054 LemboMove™ PRO

FINALIDAD / CARACTERÍSTICAS DE LA ORTESIS

La órtesis para la columna ha sido diseñada para mejorar la comodidad del paciente al máximo nivel posible. Las correas flexibles son la base para la estabilización de la columna vertebral en la región lumbar, y la altura de la órtesis, extendida a 30 cm, proporciona una estabilización y funcionalidad aún mejores durante el uso. Los refuerzos contorneados (estantes) alivian los tejidos paraespinales al transferir fuerzas que cargan las estructuras de la columna, lo que evita cambios dañinos en la biomecánica de las partes inferiores de la columna. Las correas adicionales de doble sujeción y la estructura anatómica de la órtesis permiten una excelente estabilización de la columna, ajustándose perfectamente al cuerpo. Los cierres de velcro de alta calidad garantizan una colocación fácil y precisa de la órtesis y una fijación fiable. Mediante el uso de correas de fijación adicionales hechas de material elástico, podemos lograr una estabilización aún mejor de la columna vertebral.

Altura: 30 cm

INDICACIONES:

- Tratamiento conservador / postoperatorio
- Dolor en la columna lumbar
- Inestabilidad leve de la columna lumbar
- Osteocondrosis
- espondilolistesis
- Espondilólisis

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan la manipulación segura del producto. Si se produce dolor o una erupción, suspenda el uso inmediatamente y consulte a un médico.

USAR:

1. La órtesis debe ponerse de pie.
2. Coloque el lado izquierdo del aparato ortopédico sobre su estómago, luego sujete el lado derecho con velcro. Asegúrese de que el corsé esté lo suficientemente comprimido para que no se caiga (para manguitos adicionales, haga lo mismo). La posibilidad de tensar las correas elásticas con un extremo de velcro garantizará que la presión pueda ajustarse en consecuencia.
3. Afloje y retire en el orden inverso.

Advertencia: no utilice el producto si se han utilizado líquidos o ungüentos calientes, no lo utilice en caso de daños en la piel! El uso diario y la duración del uso deben acordarse con un médico, tiempo de uso recomendado 3-4 horas / día. El uso prolongado de la órtesis puede debilitar los músculos.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

- El aparato ortopédico sólo puede lavarse a mano con agua tibia (a 30-40°C) con un detergente suave (p. ej., jabón gris). Antes de sacar, asegúrese de quitar las estancias. Para mantener la adherencia de los cierres de velcro, deben cerrarse antes del lavado.
 - No lavar en seco.
 - No utilice lejía.
 - Proteger contra la humedad.
 - No lo exponga a altas temperaturas ni a la luz solar.
 - No secar en secadora.
 - Seque cuando esté desplegado, no seque colgado.
- Nota:** El producto solo se puede volver a utilizar cuando esté completamente seco.

ALMACENAMIENTO

El producto debe almacenarse en un lugar seco y fresco, lejos de la luz solar directa y la humedad. Se recomienda almacenar en el embalaje original.

TALLAS (para elegir la talla adecuada, medir la circunferencia de la cintura).

S: 75-85 cm, METRO: 85-95 cm, Largo: 95-105 cm, XL: 105-115 cm, XXL: 115-125 cm, XXXL: 125-135 cm

NOTA: En caso de que se produzca un „incidente grave” relacionado con el producto que condujera, directa o indirectamente, a cualquiera de los siguientes eventos:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- c) una amenaza grave para la salud pública

este „incidente grave” debe ser comunicado al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

NOTA: En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso de un dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista

ATENCIÓN: El fabricante no se responsabiliza por los daños causados por negligencia en el mantenimiento, servicio inadecuado o resultantes del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

NOTA: Si el médico recomienda usar la preparación por la noche, asegúrese de que no interfiera con la circulación sanguínea; afloje el cinturón en caso de entumecimiento y retírelo si es necesario. En caso de malestar persistente, consulte a un médico.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/ otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El producto debe eliminarse de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables.

introduzione

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Prima dell'uso, leggere attentamente questo manuale utente. Un uso improprio può causare danni alla salute, lesioni o incidenti. Pertanto, al fine di utilizzare il prodotto in modo sicuro e con successo, leggere attentamente questo manuale. Dopo aver acquistato l'ortesi, assicurarsi che la dimensione del prodotto sia corretta. In caso contrario, un prodotto fissato troppo saldamente può causare tensione locale, pressione sui vasi sanguigni e sui nervi. La prima applicazione e utilizzo del prodotto deve essere eseguita da un professionista qualificato. Il produttore non è responsabile per eventuali problemi derivanti dall'uso di prodotti selezionati in modo errato e da un uso improprio.

AT53052 LemboMove™ BASE

SCOPO / CARATTERISTICHE DELL'ORTESI

Il tutore per colonna vertebrale migliora la stabilizzazione della colonna vertebrale nella regione lombare, riducendo il dolore e migliorando il comfort quotidiano del paziente. La stabilizzazione è assicurata da cinghie elastiche di fissaggio e rinforzi profilati (strati), che alleggeriscono i tessuti paraspinali trasferendo forze che caricano le strutture della colonna vertebrale, impedendo dannosi cambiamenti nella biomeccanica delle parti inferiori della colonna vertebrale. Grazie alla sua struttura anatomica, il tutore si adatta perfettamente al corpo e può essere indossato inosservato sotto i vestiti. Le chiusure in velcro di alta qualità garantiscono un'applicazione facile e precisa dell'ortesi e un fissaggio affidabile.

Altezza: 27 cm

INDICAZIONI:

- Trattamento conservativo/postoperatorio
- Dolore alla colonna lombare
- Lieve instabilità della colonna lombare
- Osteocondrosi
- Spondilolistesi
- Spondilolisi

AT53053 LemboMove™ DUO

SCOPO / CARATTERISTICHE DELL'ORTESI

Il tutore per colonna vertebrale migliora la stabilizzazione della colonna vertebrale nella regione lombare, riducendo il dolore e migliorando il comfort quotidiano del paziente. La stabilizzazione è assicurata da cinghie elastiche di fissaggio e rinforzi profilati (strati), che alleggeriscono i tessuti paraspinali trasferendo forze che caricano le strutture della colonna vertebrale, impedendo dannosi cambiamenti nella biomeccanica delle parti inferiori della colonna vertebrale. Grazie alla sua struttura anatomica, il tutore si adatta perfettamente al corpo e può essere indossato inosservato sotto i vestiti. L'ortesi è dotata di un rinforzo posteriore rimovibile, che fornisce un supporto aggiuntivo per la sezione lombare e, a seconda delle esigenze del paziente, può essere fissata ad un livello opportunamente selezionato. Le chiusure in velcro di alta qualità garantiscono un'applicazione facile e precisa dell'ortesi e un fissaggio affidabile.

Altezza: 27 cm

INDICAZIONI:

- Trattamento conservativo/postoperatorio
- Dolore alla colonna lombare
- Spondilolistesi
- Spondilolisi
- Discopatia
- Osteoartrite della colonna lombare

AT53054 LemboMove™ PRO

SCOPO / CARATTERISTICHE DELL'ORTESI

Il tutore per colonna vertebrale è stato progettato per migliorare il comfort del paziente al massimo livello possibile. Le cinghie flessibili sono la base per la stabilizzazione della colonna vertebrale nella regione lombare e l'altezza dell'ortesi, estesa a 30 cm, offre una stabilizzazione e una funzionalità ancora migliori durante l'uso. I rinforzi sagomati (soggiorni) alleviano i tessuti paraspinali trasferendo le forze che caricano le strutture della colonna vertebrale, prevenendo modifiche dannose nella biomeccanica delle parti inferiori della colonna vertebrale. Ulteriori doppie cinghie di fissaggio e la struttura anatomica dell'ortesi consentono un'eccellente stabilizzazione della colonna vertebrale, adattandosi perfettamente al corpo. Le chiusure in velcro di alta qualità garantiscono un'applicazione facile e precisa dell'ortesi e un fissaggio affidabile. Utilizzando cinghie di fissaggio aggiuntive in materiale elastico, possiamo ottenere una stabilizzazione ancora migliore della colonna vertebrale.

Altezza: 30 cm

INDICAZIONI:

- Trattamento conservativo/postoperatorio
- Dolore alla colonna lombare
- Lieve instabilità della colonna lombare
- Osteocondrosi
- Spondilolistesi
- Spondilolisi

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (es. disabilità visive) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.
In caso di indolenzimento o eruzione cutanea, interrompere immediatamente l'uso e consultare un medico.

USO:

1. L'ortesi deve essere indossata in posizione eretta.
2. Posiziona il lato sinistro del tutore sullo stomaco, quindi fissa il lato destro con il velcro. Assicurati che il tutore sia sufficientemente compresso in modo che non cada (per polsini aggiuntivi, fai lo stesso). La possibilità di tendere le cinghie elastiche con un'estremità in velcro assicura che la pressione possa essere regolata di conseguenza.
3. Allentare e rimuovere nell'ordine inverso.

Attenzione: non utilizzare il prodotto se sono stati utilizzati liquidi o unguenti riscaldanti, non utilizzare in caso di danni alla pelle! L'uso quotidiano e la durata dell'uso devono essere concordati con un medico, tempo di utilizzo consigliato 3-4 ore/giorno. L'uso a lungo termine dell'ortesi può indebolire i muscoli.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE:

• Il tutore può essere lavato solo a mano in acqua tiepida (a 30-40°C) con un detergente delicato (es. sapone grigio). Prima di estrarre, assicurarsi di rimuovere i soggiorni. Per mantenere l'adesione delle chiusure in velcro, devono essere chiuse prima del lavaggio.

- Non lavare a secco.
- Non usare candeggina.
- Proteggere dall'umidità.
- Non esporre a temperature elevate o luce solare.
- Non asciugare in asciugatrice.
- Asciugare quando è aperto, non asciugare in posizione appesa.

Nota: Il prodotto può essere riutilizzato solo quando è completamente asciutto.

CONSERVAZIONE

Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e fresco, al riparo dalla luce solare diretta e dall'umidità. Si consiglia di conservare nella confezione originale.

TAGLIE (per scegliere la taglia giusta misurare la circonferenza vita).

S: 75-85 cm, M: 85-95 cm, L: 95-105 cm, XL: 105-115 cm, XXL: 115-125 cm, XXXL: 125-135 cm

NOTA: in caso di un „incidente grave” relativo al prodotto che ha portato, direttamente o indirettamente, potrebbe o avrebbe potuto causare uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

tale „incidente grave” deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTA: In caso di dolore, reazioni allergiche o altri disturbi, non chiari per i sintomi dell'utente legati all'uso di un dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto se non conforme alla sua destinazione d'uso

ATTENZIONE: Il costruttore non è responsabile per danni causati da negligenza nella manutenzione, assistenza inadeguata o derivanti dal mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

NOTA: Se il medico consiglia di utilizzare il preparato di notte, assicurarsi che non interferisca con la circolazione sanguigna; allentare la cintura in caso di intorpidimento e rimuoverla se necessario. In caso di fastidio persistente, consultare un medico.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Personae affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere smaltito in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili.

Introduktion

Tack för att du köpte vår produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder den. Felaktig användning kan leda till hälsoskador, skador eller olyckor. Läs därför denna bruksanvisning noggrant för att kunna använda produkten på ett säkert och framgångsrikt sätt. Efter att ha köpt ortosen, se till att storleken på produkten är korrekt. Annars kan en för hårt fastsatt produkt orsaka lokala spänningar, tryck på blodkärl och nerver. Den första appliceringen och användningen av produkten måste utföras av en utbildad fackman. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella problem som uppstår på grund av användning av felaktigt valda produkter och felaktig användning.

AT53052 LemboMove™ BASIC

SYFTE / FUNKTIONER HOS ORTOSEN

Ryggstödet förbättrar stabiliseringen av ryggraden i ländryggen, minskar smärta och förbättrar patientens dagliga komfort. Stabilisering säkerställs av elastiska fästbälten och profilerade förstärkningar (stag), som avlastar de paraspinala vävnaderna genom att överföra krafter som belastar ryggradens strukturer, vilket förhindrar skadliga förändringar i biomekaniken i de nedre delarna av ryggraden. På grund av sin anatomiska struktur passar tandställningen perfekt till kroppen och kan bäras obemärkt under kläderna. Högkvalitativa kardborrefästen garanterar enkel och exakt påsättning av ortosen och pålitlig fixering.

Höjd: 27 cm

INDIKATIONER:

- Konservativ/postoperativ behandling
- Smärta i ländryggen
- Lätt instabilitet i ländryggen
- Osteokondros
- Spondylolistes
- Spondylolys

AT53053 LemboMove™ DUO

SYFTE / FUNKTIONER HOS ORTOSEN

Ryggstödet förbättrar stabiliseringen av ryggraden i ländryggen, minskar smärta och förbättrar patientens dagliga komfort. Stabilisering säkerställs av elastiska fästbälten och profilerade förstärkningar (stag), som avlastar de paraspinala vävnaderna genom att överföra krafter som belastar ryggradens strukturer, vilket förhindrar skadliga förändringar i biomekaniken i de nedre delarna av ryggraden. På grund av sin anatomiska struktur passar tandställningen perfekt till kroppen och kan bäras obemärkt under kläderna. Ortosen är försedd med en avtagbar bakre förstärkning, som ger extra stöd för ländpartiet och, beroende på patientens behov, kan fixeras på en lämpligt vald nivå. Högkvalitativa kardborrefästen garanterar enkel och exakt påsättning av ortosen och pålitlig fixering.

Höjd: 27 cm

INDIKATIONER:

- Konservativ/postoperativ behandling
- Smärta i ländryggen
- Spondylolistes
- Spondylolys
- Discopati
- Artros i ländryggen

AT53054 LemboMove™ PRO

SYFTE / FUNKTIONER HOS ORTOSEN

Ryggstödet har utformats för att förbättra patientkomforten på högsta möjliga nivå. Flexibla remmar är grunden för stabiliseringen av ryggraden i ländryggen och ortosens höjd, förlängd till 30 cm, ger ännu bättre stabilisering och funktionalitet under användning. Formade förstärkningar (stag) avlastar de paraspinala vävnaderna genom att överföra krafter som belastar ryggradens strukturer, vilket förhindrar skadliga förändringar i biomekaniken i de nedre delarna av ryggraden. Ytterligare dubbla fästband och ortosens anatomiska struktur möjliggör utmärkt stabilisering av ryggraden, perfekt anpassad till kroppen. Högkvalitativa kardborrefästen garanterar enkel och exakt påsättning av ortosen och pålitlig fixering. Genom att använda ytterligare fästband av stretchbart material kan vi uppnå en ännu bättre stabilisering av ryggraden.

Höjd: 30 cm

INDIKATIONER:

- Konservativ/postoperativ behandling
- Smärta i ländryggen
- Lätt instabilitet i ländryggen
- Osteokondros
- Spondylolistes
- Spondylolys

KONTRAIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten. Om ömhet eller utslag uppstår, avbryt användningen omedelbart och kontakta en läkare.

ANVÄNDA SIG AV:

1. Ortosen ska sättas på i stående läge.
2. Placera den vänstra sidan av tandställningen på magen och fäst sedan den högra sidan på den med kardborreband. Se till att bygel är tillräckligt komprimerad så att den inte faller av (för ytterligare manschetter, gör detsamma). Möjligheten att spänna de elastiska banden med en kardborreknäppning garanterar att trycket kan justeras i enlighet med detta.
3. Lossa och ta bort i omvänd ordning.

Varning: använd inte produkten om vätskor eller värmande salvor har använts, använd inte vid hudskador! Daglig användning och användningstid bör överenskommas med läkare, rekommenderad användningstid 3-4 timmar/dag. Långvarig användning av ortosen kan försäga musklerna.

ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING OCH UNDERHÅLL:

- Bygel får endast tvättas för hand i ljummet vatten (vid 30-40°C) med mild rengöringsmedel (t.ex. grå tvål). Innan du tar ut, se till att ta bort stagen. För att bibehålla vidhäftningen av kardborrefästen bör de stängas före tvätt.
- Inte kemtvättas.
- Använd inte blekmedel.
- Skydda mot fukt.
- Utsätt inte för höga temperaturer eller solljus.
- Torktumla ej.
- Torka när den är utfälld, torka inte i hängande läge.

Obs: Produkten får endast användas igen när den är helt torr.

LAGRING

Produkten bör förvaras på en torr och sval plats, borta från direkt solljus och fukt. Det rekommenderas att förvara i originalförpackningen

STORLEKAR (för att välja rätt storlek, mät midjemättet).

S: 75-85 cm, M: 85-95 cm, L: 95-105 cm, XL: 105-115 cm, XXL: 115-125 cm, XXXL: 125-135 cm

Obs: I händelse av en produktrelaterad „allvarlig incident” som ledde, direkt eller indirekt, kunde eller kunde ha lett till någon av följande händelser:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna „allvarliga incident” måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

Obs: I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användarens symtom relaterade till användningen av en medicinsk utrustning, kontakta en sjukvårdspersonal.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten annat än i enlighet med dess avsedda syfte

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försurmelse av underhåll, otillräcklig service eller till följd av underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.

Obs: Om läkaren rekommenderar att du använder preparatet på natten, se till att det inte stör blodcirkulationen; lossa bältet i händelse av domningar och ta bort det vid behov. Vid ihållande obehag, kontakta läkare.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

AVFALLSHANtering AV PRODUKTEN

Produkten måste kasseras i enlighet med gällande avfallsbestämmelser.

**WARRANTY CARD**

Modell:
 Serial number:

Point of sale stamp
 and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to ANTAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
 Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
 www.antar.net



Date of issue of the manual: 28.10.2022
 v1-2 28.01.2024

GARANTIEKARTE

Modell:
 Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
 und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
 Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
 www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
 Döbelner Str. 2, 12627 Berlin
 Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
 E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-2 28.01.2024
 Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
 28.10.2022

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI. Reklamacie bez dokladu o koupi nebudou akceptované.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

**Distribuce:**

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 28.10.2022
v1-1-2 28.01.2024

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Sériové číslo:

Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhrazuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa instrukciami v ňom uvedenými. Použitie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazenia výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Pofsko

**Distribútor:**

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Datum vydania návodu: 28.10.2022
v1-2 28.01.2024



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma AN TAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązują przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji AN TAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. AN TAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezwzględnie wysłać na adres firmy AN TAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.

03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, Polska

Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30

www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 28.10.2022
v1-2 28.01.2024